

O Pinanam ako to sowal no Pangcah

Maolah kako minanam to caciyaw no Pangcah, mafana' ko singsi niyam to niharatengan no faloco' niyam. Sa'ayaw to pinanam niyam, caayay ka tangsol ko singsi niyam papinanam to tilid, pasifana'en ho ningra kami to "cima ko ngangan no miso? " saanay a salicay, ta mafana' kami to salicay no singsi tamiyanan. Doedo sa tonini, hawikiden ningra ko sasing ni akong, ni ama:, ni mama, ni ina, no kaka fa'inayan, ato kaka fafahiyan, ato no safa, ta tengilen ningra kami a milicay "Cima konian? Cima koraan?" han ningra, ta mafana' kami a paca'of to salicay no singsi.

Maherek a minanam to sowal , pasifana' cingra to radiw no Pangcah. Satapang i, o singsi ko 'ayaw a romadiw, satikotiko han nira a romadiw koya radiw , ta doedo han niyam a mitodong romadiw. Sa'ayaw caay ho kafa:na' kami to rayray no radiw, saka romadiw sa kami miming ko ngiha', mananam mananam to i, satata'ak sato ko ngiha' no radiw niyam. Maherek sato, pa'icel sa ko singsi tamiyanan, sowal sa. " O tada kaolahan no Pangcah a radiw koninian a radiw, ano mafana' kiso a romadiw, sa lipahak sa ko ina ato mama iso, kahemekan no tamdamdaw kiso." saan. Saka sa'icel sato kami a minanam.

Mafana' to kami toninian a radiw, papinamen niira kami to sakero. Somowal ho ko singsi niyam a pa'icel, sowal sa, " Romadiw ko Pangcah to kailisinan, caayay ka radiradiw caay ka saan, romadiw miperok a masakero, o pinangan no mita o Pangcah konian saan.

Roma sato, tada kaolah niyam a minanam, o romaay a singsi papinanam misanga' to sasalamaen no wawa, ira ko 'inger, o pana', o fasiyaw, polopila ato pacingko. Cecay lipay kinacecay aca ko pinanaman niyam a misanga', maolah kami saka, hantala kami to kaira noya singsi. Ano mafana' to kami misanga' to 'inger, sakatosa a lipay papi'ingeren to no singsi kami i ongtofa. O maan ko misanga'an niyam tonian a lipay, oraan ko sasalamaen niyam to sakatosa a lipay. Pasowal sa ko singsi niyam, "Yo kaemang ho kami i niyaro', awaay ho ko tin-naw ato tilifi, o matiniay ko sasalamaen no niyam." saan. Orasaka itini to a mafana' kami to 'orip no ina ato mama niyam itiya ho. Tada maolah kami to mahaenanay ko pasifana', minanam to sowal i, minanam ho to radiw ato kero, ato misanga' to masamaamaanay a sasalaman no wawa, nanay mararid ko singsi niyam a mikerid pasifana' i tamiyanan.

我學習母語的經驗

我很喜歡學習阿美語。我們的母語老師名叫 Kolas，他很了解我們心中的想法。我們初次學習的時候，老師不會立刻教我們學習寫字，他先教我們一些打招呼的用語，譬如 "你叫什麼名字?" 之類的，我們才知道老師要問我們什麼。然後他就攜帶阿公的照片，還有阿嬪的、爸爸的、媽媽的、哥哥的、姊姊的，以及弟弟妹妹的。他就開始問我們，「這位是誰？那位是誰？」這樣的教學方式，我們就知道怎麼回答老師的問題。

學習母語之後，他就教我們唱阿美語歌。首先是老師唱，老師的歌聲很美，他一次又一次地將那首歌重覆唱，我們才跟著唱；開始的時候，我們對歌譜不熟悉，所以唱的聲音很小，漸漸地熟悉之後，我們就大聲地唱，這時老師就鼓勵我們說，"這是阿美族人最愛唱的歌，如果你會唱這首歌，你的父母一定很高興，人人就會讚賞你。" 因此我們就很努力地學習。歌學會之後，他就教我們學習跳舞，我們的老師又勉勵我們說："阿美族人在

祭典唱歌時，他們不單單地唱歌，他們一定會一面唱一面跳舞，這就是阿美族唱歌的傳統習慣。

另外，我們最喜歡學習的，就是另一位老師所教導的，讓我們學習製作童玩，當中有陀螺、竹箭、風箏、竹蜻蜓、竹槍、以及彈弓。一週我們只學習一種童玩，我們因很喜歡這課程，所以我們很期待老師的到來。如果我們這週學會製作陀螺，第二週老師就在操場教導我們如何使用這個童玩；我們本週學習製作什麼，下週老師就教導我們如何實地操作。老師告訴我們說："我們小的時候在部落，沒有電腦，也沒有電視，我們所玩的就是這些童玩。" 我們因此了解我們父母那時候的生活情形。我們很喜歡以這種教學方式，學習族語，也學習唱歌跳舞，同時也學習製作童玩，我們很期望我們的老師一直帶著我們學習。